



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Пункт 17.4 предварительной повестки дня

СЕДЬМАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Кигали, Руанда, 30 октября – 3 ноября 2017 года

Доклад о сотрудничестве с международными органами и организациями

Резюме

В силу статьи 19.3 г) Международного договора, Управляющий орган должен "устанавливать и поддерживать сотрудничество с другими соответствующими международными организациями и договорными органами, включая, в частности, Конференцию Сторон Конвенции по биологическому разнообразию, по вопросам, на которые распространяется настоящий Договор".

Управляющий орган признает, что сотрудничество с соответствующими партнерами и организациями имеет существенное значение для достижения цели Международного договора в глобальном масштабе и его осуществления. Он признает, что сотрудничество с соответствующими учреждениями также играет важную роль в оказании странам помощи в эффективном осуществлении Международного договора на национальном уровне и особенно ценно как средство обеспечения гармонизированного осуществления на принципах взаимной поддержки и взаимодополнения с другими соответствующими документами.

В текущем двухгодичном периоде, как и ранее, осуществлению Международного договора способствовали сотрудничество и партнерство с другими международными органами и организациями. В настоящем документе содержится краткий доклад о сотрудничестве и совместной деятельности, которые осуществлялись в течение текущего двухгодичного периода.

Испрашиваемые указания

Управляющему органу предлагается принять к сведению настоящий доклад и дать любые дальнейшие указания, которые он сочтет необходимыми для постоянного и эффективного сотрудничества с соответствующими организациями и договорными органами, принимая во внимание проект элементов резолюции, представленной на рассмотрение в приложении к настоящему документу.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте <http://www.fao.org/plant-treaty/meetings/meetings-detail/en/c/888771/>



mu429

Содержание

	Пункты
I. ВВЕДЕНИЕ	1–4
II. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНАМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ	5–32
A. Африканский союз (АС).....	5–7
B. "Байоверсити Интернэшнл"	8–12
C. Европейская программа сотрудничества в области генетических ресурсов растений (ЕПС/ГРР).....	13–14
D. Глобальный форум по сельскохозяйственным исследованиям (ГФСХИ)	15–16
E. Международный научно-исследовательский институт риса (МНИИР)	17–18
F. Международный союз по охране новых сортов растений (УПОВ).....	19–22
G. Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием (КГКБ)	23–26
H. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).....	27–28
I. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС).....	29–32
III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ СТОРОНАМИ.....	33–42
A. Гражданское общество	33–37
B. Частный сектор.....	38–42

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Статьей 19.3 g) Международного договора предусмотрено, что Управляющий орган должен "устанавливать и поддерживать сотрудничество с другими соответствующими международными организациями и договорными органами, включая, в частности, Конференцию Сторон Конвенции по биологическому разнообразию, по вопросам, на которые распространяется настоящий Договор, включая их участие в стратегии финансирования".
2. На своей шестой сессии Управляющий орган подтвердил, что "необходимо и далее предпринимать усилия по обеспечению признания соответствующими международными учреждениями, организациями и процессами целей и роли Договора в сохранении и устойчивом использовании генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"¹.
3. На той же сессии Управляющий орган поручил Секретарю содействовать инициативам Договаривающихся Сторон по укреплению гармонизированного осуществления Международного договора и других соответствующих международных документов и процессов на принципах взаимной поддержки по запросу и при наличии ресурсов².
4. В настоящем документе содержится сводный доклад о сотрудничестве, партнерстве и соответствующей совместной деятельности с другими международными органами и организациями в поддержку осуществления Международного договора в текущем двухгодичном периоде.

II. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНАМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. Африканский союз (АС)

5. Секретариат и Комиссия Африканского союза (КАС) в сотрудничестве с "Байоверсити Интернэшнл" совместно осуществляют проект по внедрению Многосторонней системы на территории Договаривающихся Сторон в Африканском регионе и содействию дальнейшей ратификации Международного договора. Секретариат принял активное участие в реализации еще одного проекта, осуществляемого КАС, следствием которого стало принятие Африканским союзом политической концепции и руководящих принципов, призванных обеспечить скоординированный подход к осуществлению положений Нагойского протокола в Африке.
6. После подготовки этого документа Секретариат и Комиссия Африканского союза совместно проведут региональный семинар по осуществлению Международного договора, который пройдет в сентябре 2017 года и будет организован правительством Руанды в Кигали, Руанда. Это мероприятие также послужит подготовительным совещанием в преддверии седьмой сессии Управляющего органа.
7. Комиссия Африканского союза выразила заинтересованность в оказании поддержки Договаривающимся Сторонам в Африканском регионе и выступает в роли координатора для делегатов и представителей региона как при подготовке сессий Управляющего органа, так и в рамках поддержки и осуществления Договора. Секретариат будет и далее сотрудничать с Комиссией Африканского союза по различным направлениям в области доступа и совместного использования выгод, что обеспечит осуществление в регионе положений Международного договора и других соответствующих документов на принципах взаимодополнения и взаимной поддержки.

¹ Резолюция 10/2015

² Там же.

В. "Байоверсити Интернэшнл"

8. В текущем двухгодичном периоде Секретарь продолжал укреплять сотрудничество с "Байоверсити Интернэшнл", в частности, в ходе осуществления Совместной программы наращивания потенциала, в соответствии с поручением Управляющего органа, содержащимся в резолюции 10/2015. Так, Секретарь совместно с "Байоверсити Интернэшнл" провел ряд мероприятий по наращиванию потенциала, направленных на содействие Договаривающимся Сторонам в эффективном осуществлении МСС на национальном уровне, в том числе в совместном привлечении ресурсов.

9. Понимая особую важность осуществления Международного договора на принципах взаимодополнения и взаимной поддержки с Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР) и Нагойским протоколом к ней посредством проекта "Осуществление Нагойского протокола и Договора о генетических ресурсах растений на принципах взаимодополнения и взаимной поддержки", финансируемого Дарвиновской инициативой и реализуемого под руководством "Байоверсити Интернэшнл", Секретарь оказал техническую помощь в процессе разработки национального законодательства и мер политики для Бенина и Мадагаскара. Секретариат продолжает координировать осуществление проекта и вносить в него вклад.

10. После успешного совместного семинара для Африканского региона, прошедшего в 2014 году и организованного совместно с "Байоверсити Интернэшнл", Секретариатом КБР и Инициативой по созданию потенциала в части доступа и распределения выгод (ДРВ), в марте 2017 года те же партнеры провели совместный семинар для национальных координационных центров Международного договора и Нагойского протокола в Азии, который прошел в Лос Баньос, Филиппины. В следующем двухгодичном периоде подобные семинары совместно с теми же партнерами планируется провести в других регионах. По мере продолжения деятельности по наращиванию потенциала накопленный опыт может позволить Управляющему органу сформировать более стратегический подход к этой работе и сделать участие Секретариата более структурированным.

11. "Байоверсити Интернэшнл" совместно с Отделом управления системой КГМСХИ также продолжает играть важную роль в координации докладов и позиций центров КГМСХИ по вопросам политики на некоторых межсессионных совещаниях Международного договора. В частности, "Байоверсити Интернэшнл" представляет КГМСХИ в Специальной рабочей группе по совершенствованию функционирования Многосторонней системы (Рабочая группа) и вносит вклад в совершенствование Стратегии финансирования Международного договора.

12. Кроме того, организация активно содействует реализации прав фермеров с помощью своих исследований и проектов на местах и участвует в обсуждениях по данному вопросу, в частности, в глобальной консультации по правам фермеров, состоявшейся в Бали (Индонезия) в сентябре 2016 года.

С. Европейская программа сотрудничества в области генетических ресурсов растений (ЕПС/ГРР)

13. Шестого декабря 2016 года был подписан Меморандум о взаимопонимании (МОВ) с Европейской программой сотрудничества в области генетических ресурсов растений (ЕПС/ГРР) "с тем, чтобы заложить основу для сотрудничества по целому ряду мероприятий, связанных с доступом к информации, обменом информацией и обменом опытом, с помощью которого Секретариат Договора и Секретариат ЕПС/ГРР будут взаимодействовать в областях, представляющих взаимный интерес, во имя укрепления синергетического взаимодействия и согласованного осуществления положений статей 5, 6, 16 и 17, а также достижения целей Международного договора". Подписанный МОВ представлен вниманию Управляющего органа в справочных целях в документе IT/GB-7/17/Inf.19.

14. В текущем двухгодичном периоде Секретариат ЕПС/ГРР участвовал в нескольких межсессионных совещаниях Международного договора. К ним относятся совещание Научно-консультативного комитета по Глобальной информационной системе, предусмотренной статьей 17 (НKK-ГИС) и совещание экспертов по Руководству по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРРПСХ). В следующем двухгодичном периоде, в соответствии с условиями МОВ, Секретариат Международного договора продолжит сотрудничать с ЕПС/ГРР по программам и проектам в области сохранения и устойчивого использования ГРРПСХ.

Д. Глобальный форум по сельскохозяйственным исследованиям (ГФСХИ)

15. В текущем двухгодичном периоде продолжилось сотрудничество с Секретариатом ГФСХИ в части поддержки работы Международного договора в области устойчивого использования и прав фермеров. Секретариат ГФСХИ играет активную роль в содействии рациональному использованию ГРРПСХ в полевых условиях; а также участвует в разработке Руководства по устойчивому использованию ГРРПСХ. В октябре 2016 года Секретариат ГФСХИ принял участие во втором совещании Специального технического комитета по устойчивому использованию (СКУИ), где доложил о своей деятельности и сотрудничестве с Международным договором в части содействия осуществлению положений его статей 6 и 9. СКУИ отметил возможности, открывающиеся в связи с сотрудничеством между Международным договором и ГФСХИ, и значение его вклада.

16. Секретариат ГФСХИ поддержал разработку образовательного модуля Международного договора по правам фермеров и принял участие в глобальной консультации по правам фермеров, прошедшей в сентябре 2016 года в Бали, Индонезия. Он продолжил содействовать реализации Совместной программы наращивания потенциала в области прав фермеров путем проведения семинаров и вебинаров³. Секретариаты приняли участие в глобальном практикуме по обмену знаниями Программы малых грантов ПРООН, который направлен на выявление сфер, где возможно синергетическое взаимодействие, и наращивание потенциала фермеров и местных сообществ по сохранению и устойчивому использованию ГРРПСХ. Дополнительные сведения о деятельности Секретариата ГФСХИ приводятся в документе IT/GB-7/17/Inf.12⁴.

Е. Международный научно-исследовательский институт риса (МНИИР)

17. Сотрудничество между МНИИР и Международным договором в течение текущего двухгодичного периода продолжилось, как и предусмотрено подписанным МНИИР и ФАО в сентябре 2015 года соглашением о направлении в ФАО эксперта для осуществления Проекта координации проектирования и разработки глобальной информационной системы по ГРРПСХ. МНИИР внес важный вклад в связанную с осуществлением Программы работы по Глобальной информационной системе (ГИС) по ГРРПСХ деятельность в сферах науки и информационных технологий. В частности, Институт оказывал техническую и консультационную поддержку при создании системы цифровых идентификаторов объектов (ЦИО), служащих в качестве постоянных глобальных уникальных идентификаторов зародышевой плазмы. Он сыграл активную роль в масштабной консультационной и информационно-просветительской работе с различными группами заинтересованных сторон, направленной на обеспечение осведомленности и использования системы ЦИО в более широких масштабах.

18. Кроме того, МНИИР в сотрудничестве с Индонезийским центром сельскохозяйственной биотехнологии и исследований и разработок в области генетических

³ Farmers' Rights: Achieving complementarity between the informal and formal seed systems. <https://blog.gfar.net/2017/05/10/gfar-webinar-farmers-rights-achieving-complementarity-between-the-informal-and-formal-seed-systems/>

⁴ Доклад Секретаря Глобального форума сельскохозяйственных исследований о сотрудничестве с Международным договором (IT/GB-7/17/Inf.12)

ресурсов (ИКАБИОГРАД) занимался реализацией проекта Фонда распределения выгод "Создание испытательной платформы для выработки и распространения уникальных идентификаторов зародышевой плазмы риса с участием различных стран". МНИИР совместно с Секретариатом доработал свою новую информационную систему в области селекции (B4R, Breeding for Results) таким образом, чтобы обеспечить возможность использования средств сопряжения ГИС. В настоящее время в рамках проекта проводятся испытания новой информационной инфраструктуры, обеспечивающей связь между Многосторонней системой, ГИС, селекционерами и работниками генных банков.

Г. Международный союз по охране новых сортов растений (УПОВ)

19. На своей шестой сессии Управляющий орган поручил Секретариату "продолжать вести совместную взаимодополняющую работу с Международным союзом по охране новых сортов растений (УПОВ) и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), с тем чтобы совместно, в том числе с помощью процесса с широким охватом, в соответствующих случаях и при условии наличия ресурсов, завершить процесс определения возможных взаимосвязей между их соответствующими документами"⁵. Секретарю "продолжать участвовать в соответствующих совещаниях Международного союза по охране новых сортов растений и Всемирной организации интеллектуальной собственности, в частности, Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору"⁶.

20. Секретарь и Председатель Управляющего органа были приглашены на 91-ю сессию Консультативного комитета УПОВ, состоявшуюся в марте 2016 года; их участие имело целью проинформировать членов УПОВ о текущих процессах в соответствии с Международным договором и представить основные соображения о возможных следующих действиях. Бюро седьмой сессии Управляющего органа рассмотрело итоги совещания Консультативного комитета и доклад о его работе, после чего было решено провести совместный симпозиум в последнем квартале 2016 года. По результатам консультации с Бюро Секретарь сделал приготовления и заключил договоренности, необходимые для проведения симпозиума, включая составление списка докладчиков, который был одобрен Бюро по согласованию с УПОВ.

21. Симпозиум о возможных направлениях взаимодействия между Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международной конвенцией по охране новых сортов растений был успешно проведен 26 октября 2016 года в штаб-квартире УПОВ в Женеве, Швейцария. В нем приняли участие более 140 участников, представляющих правительства, фермеров, гражданское общество и частный сектор. Участники заслушали ряд докладов о взаимоотношениях между Международным договором и Конвенцией УПОВ, а также об опыте стран-членов, накопленном при осуществлении этих документов на национальном уровне, и получили возможность обсудить соответствующие вопросы с докладчиками и между собой. В своих заключительных замечаниях ведущие симпозиума г-н Мухамад Сабран в качестве Председателя Управляющего органа и г-н Раймундо Лавиньоле в качестве заместителя Председателя УПОВ напомнили о целях и преимуществах обоих документов и о необходимости истолковывать и осуществлять их взаимодополняющим образом, принимая во внимание специфику каждой Договаривающейся Стороны. Они подчеркнули необходимость вовлечения в процесс всех заинтересованных сторон и обратили особое внимание на то, что для достижения этой цели может потребоваться поддержка со стороны обеих организаций.

⁵ Резолюция 5/2015, пункт 12

⁶ Резолюция 10/2015

Материалы симпозиума содержатся в документе IT/GB-7/17/Inf.14⁷; дальнейшие подробности процесса выполнения поручения Управляющего органа приводятся в документе IT/GB-7/17/7⁸.

22. Представители Бюро УПОВ приняли активное участие в третьем совещании СКУИ, состоявшемся в октябре 2016 года, и в глобальной консультации по правам фермеров (сентябрь 2016 года, Бали, Индонезия).

Г. Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием (КГКБ)

23. В резолюции 10/2015 Управляющий орган подтвердил важность расширения синергетического взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, при их осуществлении на национальном уровне и поручил Секретарю продолжать участвовать в соответствующей работе КГКБ и вносить в нее вклад. В феврале 2016 года шесть членов Бюро Управляющего органа приняли участие в семинаре "Синергетическое взаимодействие конвенций, связанных с биоразнообразием" в Женеве, Швейцария⁹. Кроме того, Секретариат принял участие в неофициальном совещании КГКБ на полях семинара, которое было проведено для планирования совместных мероприятий Группы на 2016 год.

24. Кроме того, Секретариат провел консультации с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, по вопросам коммуникационной работы, просвещения и информирования общественности, в том числе с помощью телеконференций и других неофициальных обсуждений. Цель этих мероприятий заключается в объединении ресурсов и координации усилий по распространению информации в отношении биоразнообразия, а также в оказании содействия соответствующим Договаривающимся Сторонам и участникам Конвенции в коммуникационной работе, просвещении и информировании общественности.

25. После подготовки настоящего документа Секретариат Международного договора организует двенадцатое очередное совещание Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, которое состоится в штаб-квартире ФАО в Риме, 28–29 сентября 2017 года¹⁰. Совещание, участниками которого являются административные руководители глобальных конвенций, связанных с биоразнообразием, направлено на укрепление межучрежденческой координации при содействии осуществлению международной повестки дня в области биоразнообразия, достижению общих целей конвенций, связанных с биоразнообразием, и решению глобальных Целевых задач в области биоразнообразия.

26. В рамках инициативы "Информационный портал Организации Объединенных Наций по многосторонним природоохранным соглашениям" (ИнфорМЕА) Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде был разработан вводный онлайн-учебный модуль по Международному договору. Доступ к курсу можно получить на веб-сайте Международного договора и через платформу электронного обучения портала ИнфорМЕА; он знакомит пользователей со связями между биоразнообразием сельскохозяйственных культур и продовольственной безопасностью, а также с основными компонентами и механизмами Международного договора. В настоящее время ведется подготовка нового онлайн-курса

⁷ Материалы симпозиума о возможных направлениях взаимодействия между Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международной конвенцией по охране новых сортов растений (IT/GB-7/17/Inf.14)

⁸ Доклад об осуществлении прав фермеров (IT/GB-7/17/17)

⁹ UNEP/CBD/BRC/WS/2016/1/2, <https://www.cbd.int/doc/meetings/biodiv/brcws-2016-01/official/brcws-2016-01-02-en.doc>

¹⁰ В настоящее время в КГКБ входят: Конвенция о биологическом разнообразии; Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных; Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения; Международная конвенция по карантину и защите растений; Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях; Конвенция о мировом наследии и Международная китобойная комиссия.

по правам фермеров, основанного на содержании учебного модуля. Секретариат, как и прежде, участвовал в ежегодных совещаниях Руководящего комитета инициативы "Управление информацией и знаниями многосторонних природоохранных соглашений", ориентированных на дальнейшее совершенствование обмена данными и опытом с другими учреждениями ООН, занимающимися вопросами биоразнообразия, для облегчения повторного использования данных.

Н. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

27. По поручению ЮНЕП Секретариат Международного договора представил статью, приуроченную ко второй сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которая прошла в мае 2016 года. Кроме того, Секретариат сотрудничал с Отделом права ЮНЕП в ходе подготовки коллективной монографии, которая была издана в сентябре 2016 года¹¹. Публикация призвана повысить уровень согласованности позиций конвенций, связанных с биоразнообразием, по вопросу сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг, а также выявить и использовать в дальнейшей работе возможности для взаимодействия, сотрудничества и координации между конвенциями.

28. Кроме того, Секретариат совместно с ЮНЕП разрабатывает и реализует проект "Сотрудничество, совместная работа и синергетическое взаимодействие между соглашениями, связанными с биоразнообразием, и другими документами во имя достижения глобальных целей в области биоразнообразия и целей устойчивого развития". Основные цели проекта заключаются в обеспечении синергетического эффекта на глобальном и национальном уровне, а также в разработке механизмов содействия осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), представлению отчетности и коммуникационной работе по ним.

I. Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

29. На своей шестой сессии Управляющий орган поручил Секретарю "и далее принимать участие в соответствующих совещаниях Международного союза по охране селекционных достижений и Всемирной организации интеллектуальной собственности, в частности, в совещаниях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору"¹².

30. Во исполнение данного поручения Секретарь в феврале 2016 года участвовал в работе 29-й сессии Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР). На своей последней сессии, прошедшей в июне 2017 года, МКГР рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС принять решение о необходимости продолжения работы Комитета в 2018–2019 годах; кроме того, он рекомендовал Ассамблее принять решение по мандату и программе работы. Генеральная Ассамблея ВОИС пройдет в первой половине октября 2017 года.

31. Управляющий орган поручил Секретариату "продолжать вести совместную взаимодополняющую работу с Международным союзом по охране новых сортов растений (УПОВ) и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), с тем чтобы совместно, в том числе с помощью процесса с широким охватом, в соответствующих случаях и

¹¹ *Understanding synergies and mainstreaming among the biodiversity related conventions*

¹² Резолюция 10/2015

при условии наличия ресурсов, завершить процесс определения возможных взаимосвязей между их соответствующими документами"¹³.

32. Секретарь продолжил изучать возможности проведения совместных мероприятий с ВОИС в этой области. По результатам предварительных консультаций с ВОИС было решено, что возможным следующим этапом будет доведение полной информации о процессе до сведения членов ВОИС в кратчайшие сроки. В частности, будет представлено предложение о совместной организации семинара в ходе следующего двухгодичного периода с целью определения возможных взаимосвязей между соответствующими документами ВОИС и Международного договора.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ СТОРОНАМИ

A. Гражданское общество

33. В текущем двухгодичном периоде продолжилось взаимодействие Международного договора с фермерами и гражданским обществом при осуществлении процессов в сфере политики и других мероприятий.

34. Фермеры и организации гражданского общества активно участвовали в работе по повышению эффективности функционирования Многосторонней системы через своих представителей в Специальной рабочей группе открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы (Рабочая группа). Они участвовали в деятельности групп друзей сопредседателей и представляли письменные материалы, запрашиваемые Рабочей группой.

35. Фермеры и представители гражданского общества приняли участие в прошедшем в октябре 2016 года третьем совещании Специального технического комитета по устойчивому использованию и представили материалы для него. Кроме того, они активно участвовали в глобальной консультации по правам фермеров, которая прошла в сентябре 2016 года в Бали, а также в консультации заинтересованных сторон для Африки, состоявшейся в июне 2016 года в Зимбабве, и в неформальной консультации в небольшой группе заинтересованных сторон по вопросам прав фермеров в июне 2016 года в Швейцарии.

36. Фермеры и гражданское общество продолжали активно участвовать в выполнении поручения Управляющего органа определить возможные взаимосвязи между Международным договором, Конвенцией УПОВ и соответствующими документами ВОИС. Они играли заметную роль в проведении Симпозиума о возможных направлениях взаимодействия между Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международной конвенцией по охране новых сортов растений¹⁴.

37. Секретариат Международного комитета по планированию в интересах продовольственного суверенитета (МКП) приступил к реализации проекта, направленного на обеспечение выполнения решений глобальной консультации по правам фермеров. В частности, планируется организация дополнительных консультаций по правам фермеров и внедрение инициатив по созданию потенциала, направленных на мелких производителей продовольствия,

¹³ Резолюция 5/2015, пункт 12

¹⁴ Более подробная информация об этом мероприятии представлена в следующем документе: *Доклад об осуществлении прав фермеров (IT/GB-7/17/17)*

и по обеспечению устойчивого использования генетических ресурсов растений в рамках реализуемой ФАО модели "сотрудничество Юг–Юг"¹⁵.

В. Частный сектор

38. В текущем двухгодичном периоде определенную роль в процессе совершенствования функционирования Многосторонней системы, как и ранее, играл семеноводческий сектор, представители которого участвовали в деятельности Рабочей группы. Помимо этого, эксперты, представляющие семеноводческий сектор, в своем личном качестве активно участвовали в деятельности всех четырех групп друзей сопредседателей.

39. После того как Европейская ассоциация семеноводов (ЕАС) на шестой сессии Управляющего органа объявила о взносе в Фонд распределения выгод (ФРВ) Международного договора, который стал первым за всю историю коллективным финансовым взносом семеноводческого сектора в этот фонд, в конце 2016 года Международная федерация семеноводов (МФС) также финансировала четвертый проектный цикл ФРВ.

40. В качестве одного из мероприятий, направленных на повышение осведомленности о Международном договоре и углубление его понимания, Генеральный секретарь ЕАС пригласил представителей Международного договора принять участие в Генеральной Ассамблее Ассоциации, состоявшейся в октябре 2016 года в Риме, Италия. Во время Ассамблеи было организовано несколько мероприятий, призванных повысить осведомленность о Международном договоре и создать возможности для диалога между промышленностью и представителями правительств Договаривающихся Сторон. ЕАС и Международный договор совместно провели выставку, посвященную Фонду распределения выгод, а также круглый стол, на котором были представлены основные результаты и последствия проектов ФРВ, а партнеры-исполнители поделились своим опытом.

41. В мае 2016 года Секретарь и Сопредседатель Рабочей группы приняли участие во Всемирном семеноводческом конгрессе в Пунта-дель-Эсте, Уругвай, а в мае 2017 года – в соответствующем конгрессе в Будапеште, Венгрия. На конгрессе 2016 года Секретарь провел круглый стол по Международному договору в рамках заседания Комитета селекционеров МФС. Состоялось оживленное обсуждение, посвященное роли частного сектора в сохранении и устойчивом использовании генетических ресурсов растений, особенно с точки зрения дальнейшего совершенствования функционирования МСС таким образом, чтобы обеспечить как доступ, так и совместное пользование выгодами.

IV. ИСПРАШИВАЕМЫЕ УКАЗАНИЯ

42. Управляющему органу предлагается принять к сведению настоящий доклад и дать любые дальнейшие указания, которые он сочтет необходимыми для постоянного и эффективного сотрудничества с соответствующими организациями и договорными органами, принимая во внимание элементы возможной резолюции, представленные на рассмотрение в приложении к настоящему документу.

¹⁵ Бразилия, Мали и Норвегия направили письма поддержки, в которых выразили одобрение проекта, предлагаемого Секретариатом МПК.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ xx/2017

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНАМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на свою резолюцию 10/2015 и другие предыдущие соответствующие резолюции и решения;

вновь подтверждая важность поддержания и дальнейшего укрепления сотрудничества с соответствующими международными организациями, учреждениями и партнерами в интересах достижения целей и осуществления Международного договора;

отмечая с благодарностью продолжение в текущем двухгодичном периоде сотрудничества, совместной работы и поддержки со стороны соответствующих международных организаций;

приветствуя активное участие других заинтересованных групп, в частности, гражданского общества, фермеров и семеноводческой отрасли, в поддержке осуществления Международного договора и соответствующих процессов в сфере политики;

сознавая важность гармонизированного осуществления Международного договора и других соответствующих международных документов и процессов на принципах взаимной поддержки, особенно на национальном уровне, и отмечая сохраняющуюся важность содействия в этом отношении Договаривающимся Сторонам, являющимся развивающимися странами;

- 1) **вновь подтверждает**, что необходимо и далее предпринимать усилия по обеспечению признания соответствующими международными учреждениями, организациями и процессами целей и роли Международного договора в сохранении и устойчивом использовании генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- 2) **принимает к сведению** сотрудничество с Комиссией Африканского союза и высоко оценивает интерес с ее стороны к содействию осуществлению Договора и оказываемую ей поддержку Договаривающихся Сторон из Африканского региона в осуществлении Договора и в соответствующих случаях играть координирующую роль для делегатов и представителей от региона; и **порукает** Секретарю продолжать укреплять это сотрудничество, а также изыскивать возможности для налаживания сотрудничества с другими соответствующими региональными организациями и учреждениями в целях распространения информации о Международном договоре и его осуществления;
- 3) **призывает** Договаривающиеся Стороны предпринимать инициативы по укреплению гармонизированного осуществления Международного договора и других соответствующих международных документов и процессов на принципах взаимной поддержки, с тем чтобы обеспечить согласованность мер политики и повышение эффективности на всех уровнях, достижение их соответствующих целей и выполнение соответствующих обязательств на ясной, согласованной основе и на принципах взаимной поддержки;
- 4) **порукает** Секретарю оказывать содействие таким инициативам по запросу и при условии наличия финансовых ресурсов;

- 5) **подтверждает** необходимость расширения Совместной программы наращивания потенциала и принятия мер к тому, чтобы Секретариат и впредь играл активную роль с точки зрения координации, мониторинга и анализа результатов и последствий, и **призывает** Договаривающиеся Стороны и доноров выделить дополнительные средства в поддержку продолжения соответствующей работы;
- 6) **порукает** Секретарю продолжать, укреплять и расширять сотрудничество с "Байоверсити Интернэшнл", Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Инициативой по развитию потенциала в части ДРВ и другими организациями, оказывающими услуги по развитию потенциала в оказании поддержки Договаривающимся Сторонам в целях гармонизированного осуществления Международного договора, Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола на принципах взаимной поддержки;
- 7) **призывает** членов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать сотрудничество в рамках их соответствующих мандатов и, при условии наличия финансовых ресурсов, поручает Секретарю продолжать активно участвовать в соответствующей деятельности Контактной группы по вопросам биоразнообразия;
- 8) **настоятельно призывает** Договаривающиеся Стороны принять меры к укреплению синергетического взаимодействия конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях обеспечения слаженности политических мер, повышения эффективности и укрепления координации и сотрудничества на всех уровнях и призывает международные организации и доноров предоставлять финансовые ресурсы в поддержку деятельности, способствующей объединению усилий по разработке мер политики и выполнению обязательств, вытекающих из конвенций, связанных с биоразнообразием;
- 9) **порукает** Секретарю продолжать участие в реализации Инициативы многосторонних соглашений в области окружающей среды по управлению информацией и знаниями (ИнфорМЕА), координатором которой выступает Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и которая обеспечивает предоставление информации Договаривающимся Сторонам и другим заинтересованным сторонам через портал ИнфорМЕА, в том числе путем публикации онлайн-учебных курсов;
- 10) **порукает** Секретарю и далее принимать участие в соответствующих совещаниях Международного союза по охране селекционных достижений и Всемирной организации интеллектуальной собственности, в частности, в совещаниях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в соответствующих случаях и при условии наличия финансовых ресурсов;
- 11) **призывает** другие заинтересованные группы, в частности, организации гражданского общества, фермеров и представителей семеноводческой отрасли, продолжать укрепление их взаимодействия и сотрудничества в целях содействия осуществлению Международного договора;
- 12) **порукает** Секретарю и впредь отчитываться перед Управляющим органом о сотрудничестве Договора с другими соответствующими международными органами и организациями и о соответствующих совместных мероприятиях.